

Årsrapport

Polsk-Norsk Forening Razem=Sammen
Org nr. 923205039



2024

Besøksadresse: Kjøita 7, 4630 Kristiansand
e-post: forening@razemsammen.no
www.razemsammen.no

Foreningen Razem=Sammen, org. nr. 923 205 039, ble etablert i 2019 etter to års uformelt integreringsarbeid blant det polske miljøet i Kristiansand. Hovedidéen bak etableringen av vår forening var å skape et sted for den polske minoriteten i Kristiansand, hvor muligheter for integrering, nettverksbygging og deltakelse i felles aktiviteter kunne åpnes. Samtidig ønsket vi å formidle polsk kultur og historie til det norske samfunnet. I desember 2023 etter nesten 2 år på Steinkleiva 2 på Lund i Kristiansand, flyttet vi til lokaler på Kjøita 7 også på Lund i Kristiansand. Dette muliggjorde en større satsing på inkludering, aktivisering og fellesskapsbygging. Foreningen er en selvstendig organisasjon som drives gjennom samarbeid mellom medlemmer, lokale foreninger, kommunen og andre organisasjoner.

I januar 2024 begynte vi å jobbe og oppusse våre nye lokaler på Kjøita. De første månedene var viet både gjennomføringen av aktiviteter og tilpasningen til de nye omgivelsene. Våre medlemmer deltok aktivt i oppussing, rengjøring, montering av møbler, transport og andre praktiske oppgaver. En del av midlene vi mottok fra Agder fylke eller Kristiansand kommune kunne brukes til å innrede nye lokaler.

I 2024 hadde vi 299 registrerte medlemmer (voksne og barn) i vår forening, 238 betalte kontingent. Vi har medlemmer fra Polen, Norge, Spania, Romania, Ukraina, Mexico, Singapur. De fleste av våre medlemmer bor i Kristiansand kommune, men noen kommer fra andre kommuner som Vennesla, Mandal, Stavanger, Oslo, Froland, Arendal og Kragerø. Dette viser hvor stor betydning Razem=Sammen har for polakker i område. Det var 1884 polakker registrert i Kristiansand i 2024 (1,61% av befolkningen i Kristiansand) og mer enn 5500 polakker i Agder.

Ved å skape et inkluderende miljø håper vi å bygge broer mellom den polske minoriteten og det norske samfunnet, fremme gjensidig forståelse og legge grunnlaget for en sterkere fellesskapsfølelse.

Razem=Sammen er en organisasjon som jobber for å styrke fellesskapet og integreringen av polakker og andre innvandrere i Norge, spesielt i Kristiansand kommune. Organisasjonen fokuserer på å fremme sosial inkludering, bekjempe sosial dumping og utnyttelse på arbeidsplassen, samt støtte mennesker som sliter med psykiske utfordringer pga migrasjon, identitet, livssituasjoner. Gjennom ulike prosjekter og tiltak skaper Razem = Sammen møteplasser for både polakker, andre innvandrergupper og nordmenn.

Organisasjonen drevet aktiviteter som språkkurs i samarbeid med skole fra Trondheim, veiledning for mennesker i krisesituasjoner, samtalegrupper for unge og voksne, sosiale arrangementer og frivillighetsarbeid.

Målet var å bygge broer mellom ulike kulturer, fremme fellesskap og gi flerkulturelle innbyggerne verktøyene de trenger for å lykkes og trives i det norske samfunnet.

Styrets sammensetning

Styret i Razem=Sammen forening i 2024:

Styreleder: Sylwia Balawender

Nestleder: Katarzyna Karp

Styremedlem: Konrad Olszanowski

Økonomiansvarlig: Monika Durajczyk

Styret i foreningen jobber for at foreningen skal bli anerkjent ikke bare blant polakker, men også blant norske institusjoner og organisasjoner, slik at alle som trenger hjelp kan få det. Vi arbeider etter vår integrasjonsmodell som sier at vi har ressurser vi kan og ønsker å dele. Vi etablerer samarbeid med ulike organisasjoner, både her og i Polen. Vi prøver å rette våre tiltak mot ulike målgrupper, og vi deltar alltid gjerne i ulike initiativ, spesielt fra våre medlemmer.

Vi er synlige både på lokalt, regionalt og nasjonalt nivå. Vi ønsker å synliggjøre den polske minoriteten som en verdifull del av storsamfunnet og styrke vår tilhørighet.

Razem = Sammen samarbeider med både lokale myndigheter og frivillige organisasjoner for å skape et inkluderende samfunn der alle har like muligheter. Vi jobber i tråd med ABCD metoden (Assessts Based Community Development), som vektlegger ressurser og relasjoner fremfor behovene til målgruppen. Dette innebærer å oppmuntre til aktiv deltakelse og medvirkning, basert på egne ressurser, i stedet for å opprettholde passivitet og vente på at behovene skal dekkes. Sammen med andre organisasjoner Razem=Sammen jobber for å lage bærekraftig modell for nærmiljøet slik at mennesker kan oppleve fellesskap og dialog der de bor. Veien dit går gjennom å styrke enkeltpersoner (personlig recovery) og gjøre vedkommende i stand til å delta i nærmiljøet.

I 2024 hadde vi en sterk gruppe av 50 aktive frivillige som hjalp oss å drive forskjellige tiltak. I tillegg har ca 30 frivillige hjulpet oss med oppussing av vårt nye sted (noe av dem er ikke medlemmene av foreningen). Vi hadde over 2400 besøkende i 2024.

Vi har skapt en møteplass for polske innvandrere som har styrket sin tilhørighet til det norske samfunnet. Gjennom aktiviteter som familieverksteder, samtaler med likepersoner og integreringsmøter har deltakerne fått mulighet til å bygge nettverk, lære om norsk systemet, og få støtte i integreringsprosessen.

Våre prosjekter:

Styrking av frivillig aktivitet og deltakelse. Tilskudd fra Agder fylke 130 000 NOK

Takk til dette tiltaket kunne vi støtte:

1. Lavterskel krisegruppe

Mange polakker sliter med psykisk helse, derfor opprettet vi en likeperson gruppe bestående av syv kvinner som tilbyr samtaler i en første krisesituasjon.

Polakker med begrensede norskkunnskaper benytter seg ikke av kommunale tjenester når de sliter psykisk. De er redde for barnevernet og vegrer seg for å be om hjelp. Derfor er det viktig at de har en stabil polsk organisasjon de kan stole på i møte med norske institusjoner. Vi tror at integrering i det norske samfunnet begynner når man føler seg trygg i seg selv og ivaretatt i sitt eget miljø.

Vi brukte midler for å delta på kurs i førstehjelp for foreldre når barna har selvmordstanker eller har gjort et forsøk. Lavterskel krisegruppe holdt ukentlige vakter på stedet med drop-in samtaler (Wpadnij na kawę), samt telefonvakter. I løpet av 2024 har de syv frivillige hjulpet 51 personer i ulike krisesituasjoner og brukt minst 220 timer på selve konsultasjonene. To representanter av vår gruppe var i Bergen på to dagers seminar om vold i nære relasjoner.

I samarbeid med Fair Play Agder hjalp vi også polakker som ble utnyttet på arbeidsplassen.

Gjennom systematisk arbeid bygger vi tillit til norske myndigheter og styrker tilhørigheten til det norske samfunnet i det polske miljøet. Ved å benytte en recovery-tilnærming støtter vi våre medlemmer i deres personlige utvikling. Alle som mottar individuell veiledning, får også muligheten til å delta i fellesskapet og i relevante aktiviteter.

2. Flerkulturelle likeperson arbeid

Foreningen i samarbeid med ROM Agder arrangerte månedlige møter for ledere og aktive medlemmer fra flerkulturelle organisasjoner (Norsk-Ukrainsk Organisasjon i Agder, FFRA, Søstre for Søstre, Litauisk Organisasjon i Agder). Under disse møtene diskuterte vi likepersonsarbeid, selvmordsproblematikk, etablering av støttegrupper og relaterte temaer.

3. Aktiviteter for barn, unge, voksne og familier

Vi organiserte familieverksteder til påske, jul og Den Polske Dagen i Kristiansand. Vi opprettet en gruppe for foreldre som trengte støtte i barneoppdragelse "Między nami rodzicami" (møter en gang i måned), samt to grupper for barn – én for jenter "Mądra i pięna Ja" i alderen 13–17 år og én for gutter i alderen 8–13 år - Kapibara Klubben. I begge gruppene var det noe barn som var sosialt ekskludert eller utsatt for mobbing i sine miljøer.

Vi arrangerte også ukentlige Strikkeprat-møter, hvor personer som ikke kunne norsk, fikk muligheten til å forbedre språkkunnskapene sine gjennom uformelle samtaler.

Månedlige møter i polske kvinnerklubben i Kristiansand. Vi hadde også yogatimer for polske kvinner.

Barneteatergruppen Fikołek i Spółka hadde møter annenhver uke, senere hver uke, og forberedte to korte forestillinger – én til Den polske dagen og én julefortelling.

4. Nettavis Razem Norge - foreningen mottok tilskudd fra BUFDIR for å skrive artikler om rasisme, diskriminering og hatefulle ytringer. Imidlertid dekker avisen også knyttet til hverdagsliv i Norge, politikk og samfunnet. Tilskuddet fra Agder fylke bidro til å finansiere driften til avisen, ved å dekke ulike abonnementer og reklamekostnader.

Barneteatergruppen Fikołek i Spółka - Tilskudd fra Agder fylke 20 000 NOK

Vi startet med teater for barn i februar 2024. Vi hadde møter annenhver uke frem til sommeren og deretter ukentlige møter fra sommeren til desember.

Totalt gjennomførte vi 24 møter, hver på 1,5 time.

Det ble lagt minst 90 frivillige timer til koordinering og gjennomføring. Fire frivillige jobbet aktivt og en person mottok en gave i form av honoraravtale for hjelp med forberedelsen av julefortellingen. Det var til sammen 13 barn med polsk og ukrainsk bakgrunn som deltok aktivt. Teatergruppen forberedt to korte forestillinger – én som ble vist under Den polske dagen i juni 2024 og én i desember med temaet julefortelling.

Med midlene vi mottok fra fylket kjøpte vi lydutstyr og bøker - premier til barna.

Foreldregruppe "Między nami rodzicami"

Gruppen ble opprettet i begynnelsen av 2024, og møtene ble holdt én gang i måneden. I denne perioden ble det organisert aktiviteter for barn – for de mødrene som ikke hadde mulighet til barnepass. Gruppen har vært og blir fortsatt ledet av en frivillig spesialist og pedagog. Målet med gruppen er gjensidig støtte til foreldre i oppdragelsesprosesser, erfaringsutveksling og nettverksbygging. Ti mødre har deltatt i gruppen.

Vi mottok midler fra Kristiansand kommune på 100 000 NOK til denne gruppen i oktober, for perioden oktober 2024 – mai 2025.

Nettavis Razem Norge

Buudir - Tiltak mot rasisme, diskriminering og hatefulle ytringer - 400 000 NOK

SWP Media 2024 fra Polsk Utenriksdepartementet - 52 010 NOK

Sponsing fra Dyreparken - 30 000 NOK

Razem=Sammen står bak den eneste polske nettavisen i Norge (www.razem.no). I nettavisen Razem Norge var det engasjert 30 frivillige, blant dem polakker, to nordmenn og en ukrainsk kvinne.

Gjennom avisen ble vi kontaktet av flere personer som enten var utsatt for utnyttelse på arbeidsplassen eller slet med selvmordstanker. Alle fikk støttesamtaler hos oss og følte seg sett, hørt og verdsatt.

Razem Norge var en av 13 redaksjoner som fikk akkreditering til rettssaken mot Anders Breivik i Ringerike fengsel. I tillegg til presseartikler ble den første videoreportasjen for Razem Norge laget om dette temaet i samarbeid med Mariusz Benicki – Benicki Media.

I juni, på invitasjon fra Batory-stiftelsen, deltok Katarzyna Karp på Bergen Local Media Forum.

I oktober, på invitasjon fra Verdensforbundet for Polske Medier, deltok Joanna Kamińska og Katarzyna Karp på det 7. Verdensforumet for Polske Medier.

Redaksjonen i Razem Norge er medlem av Verdensforbundet for Polske Medier, hvor vi er de eneste representantene for polske medier i Norge.

I november 2024 klarte vi å organisere et redaksjonsmøte hvor alle de nære samarbeidspartnerne var til stede – åtte motiverte og engasjerte personer, som også kom fra Bergen, Sandnes og Oslo.

Vi publiserte rundt 513 artikler, hvorav 47 på norsk og 52 på ukrainsk. Det årlige antallet publiserte artikler har vært stabilt siden 2022, selv om vi har økt antall tekster på andre språk enn polsk. Vi nådde ut til 236 000 unike brukere.

Redaksjonens finansiering ble, som i fjor, støttet av midler fra Buudir-prosjektet. Som en del av prosjektet publiserte vi 54 artikler på tre språk om temaet *"Forebygging av rasisme, diskriminering og hatprat."*

Humanitarian hjelp

Vi har samlet over 22 223.08 NOK (8500 PLN) for å hjelpe flodofrene i Polen i Stronie Śląskie. Pengene ble sendt til en butikk hvor 8 familier kunne kjøpe materialer for oppussing.

Drift av Razem=Sammen

I 2024 fikk vi midler for drift fra Kristiansand kommune - IMDi 93 056 NOK

SWP Struktury fra Polsk Utenriksdepartamentet 205 250,40 NOK

Alle midler fra drift ble brukt til honorar, utleie, bevertning, programvare, bankkostnader, drift av prosjekter som vi ikke fikk midler til.

Samarbeid

Vi samarbeidet med flere organisasjoner i Kristiansand, Agder og i Norge som: ROM Agder (samarbeid ved lavterskel krisegruppe og flerkulturelle lavterskel krisegruppe), Foreningen for Flerkulturelt Recovery Arbeid (samarbeid ved ukulele/gitar kurser og etablering flerkulturelle lavterskel krisegrupper, Suppe for sjelen), Norsk-Ukrainsk organisasjon i Agder, Fair Play Agder. I tillegg hadde vi godt samarbeid med FIDA, RVTS Sør, Batteriet Sør, Stiftelsen Mangfold i Arbeidslivet (MiA) fra Oslo, Litauisk organisasjon i Agder, Søstre for søstre, BLI MED! Fra Trondheim, Beatus Cras Bergen, FRAM, Folkebibliotek i Kristiansand, Stemmene (Fabula arrangement).

I våre lokaler har den polske AA-gruppen sine møter, og én gang i måneden arrangeres det skole for kurdiske barn av Kurdisk Kultursenter.

Internasjonalt samarbeid: To ganger ble polske organisasjoner besøkt av oss for job shadowing Ośrodek Wspierania Organizacji Pozarządowych OWOP fra Białystok i mai og BORIS fra Warszawa i oktober, og én gang kom 20 personer til oss på studiebesøk fra OWOP i september.

Vi er aktive deltakere av Polsk Nettverksforum, i september har vi vært vert for andre polske organisasjoner fra Norge (for eks. Bli Med!, Human, Beatus Cras Bergen, Oslo).

Vi har kjempet godt samarbeid med Polsk Ambassade i Oslo. I 2024 hadde vi to ganger konsuletjeneste og velg til EU Parlament i våre lokaler.

Aktiviteter og arrangementer i 2024

- Lavterskel krisegruppe
- Flerkulturelle likeperson møte
- Wieczorne rozmowy przy herbacie eller Wpadnij na kawę - samtale gruppe i morsmål (polsk) (ukentlig tilbud)
- Møte om endringsagenter i Lillesand
- Między nami rodzicami - samtale gruppe for foreldre (månedlig tilbud)
- Droga dla Ciebie - støtte gruppe for alle i vanskelige relasjoner
- Kvinneklubben (gruppe på Facebook og sosial møter)
- Zaczarowany ołówek - aktivitet for barn
- Barnasteater Fikolek i Spolka
- Strikke prat
- Info møte om diskriminering på arbeidsplassen (3 ganger)
- TBO Kurs
- Kvinneheisen - møter for kvinnelige ledere av flerkulturelle foreninger (en gang i måned)
- Joga
- Påskeverksted
- Jente gruppe "Piękna i mądra Ja!"
- Norsk kurs i samarbeid med Skolert fra Trondheim
- Kunstutstilling "Mom, I don't want war!"
- Møte om hvordan etablere hage "Zaprojektuj swój ogród" med KKHageart
- Ukulele kurs for barn i samarbeid med FFRA
- 17 mai deltakelse
- Job shadowing fra OWOP Białystok
- Den Polske Dagen i Kristiansand (15.06)
- Valg til EU Parlament med Polsk Ambassade
- Konsultjeneste med Polsk Ambassade
- Kunstworkshop: Nye røtter: maleriverksted for migrantkvinner. Verkstedet ledet av Aleksandra Janas med støtte fra Cultiva-fondet.
- Regjerings Integreringskonferanse i Oslo
- Deltakelse i Stockmans Hammer pris utdeling for Aleksandra Czech Havnerås
- Kursholdning i Drammen for SiN organisasjon
- Deltakelse i workshop concluding international cooperation in the frames of the Active Citizen Fund
- Verdensdagen for selvmordforebygging
- Studyvisit fra OWOP Białystok
- Kapibara Chlopaciara - klubben for gutter
- Verdensforum for polske diaspora-medier 2024
- Deltakelse i MTB Media World Cup i Breda.
- Job shadowing fra Boris Warszawa
- 11 november møte
- Andrzejki
- Juleverksted
- Redaksjonsmøte

- Nettverkssamlinger (RVTS Sør, Rom Agder, psykisk helse)
- Møter med politikerne
- Individuell veiledning av personer i krisesituasjoner (totalt: 51 personer)
- Møte med representanter fra Kristiansand kommune, Frivillighetenheten
- Møte med representanter av Agder Fylke

Kurser

Våre medlemmene deltok i kurser, forskjellige seminarer og konferanser for å utvide sine kompetanser:

- Søknad skriving på Batteriet Sør
- Fagdag: Migrasjon og psykisk helse
- Flexid

Markedsføring

Razem=Sammen har siden på Instagram Facebook og gruppe for sine medlemmer. Forening har egen nettside (www.razemsammen.no), er aktiv på Instagram. Vi har konto på LinkedIn og Youtube. Nettavis Razem Norge (www.razem.no) har side på Facebook på polsk, norsk og ukrainsk, er aktiv på Instagram og Twitter. Nettavis har også konto på Youtube.

Økonomi

Razem=Sammen er en frivillig organisasjon som finansierer sin drift og sine prosjekter med prosjekttilskudd, gaver og frivillighet.

Finn vedlegg Årsregnskap for 2024.

Spolevel.
K. Kerg
Anny H.
Duan Røe